

México Newsletter



Boletín de la Embajada de México en Japón



Introducción

El gobierno de México continúa avanzando sobre un programa definido, así como con la clara determinación de mover los engranes de la nación y poner en marcha el gigantesco potencial de crecimiento del país. En ese sentido, el presente *México Newsletter* se refiere al ambicioso programa de inversiones en infraestructura en materia de transportes y telecomunicaciones anunciado recientemente por el gobierno mexicano, la nueva estrategia nacional para mitigar los efectos del cambio climático y la creación de un Consejo Nacional para la Prevención de Desastres.

De igual manera, México continúa ampliando su presencia en los foros internacionales, decidido a aportar en la definición de la agenda global. Como ejemplo de ello, se refiere su participación en la Cumbre del G8 realizada en Lough Erne, Irlanda del Norte, la VI Reunión Ministerial del Foro de Cooperación América Latina-Asia del Este (FOCALAE) y la VIII Cumbre de Ministros de Relaciones Exteriores y Comercio Exterior de la Alianza del Pacífico. Sobresale también la firma de México del Tratado sobre el Comercio de

Armas de las Naciones Unidas.

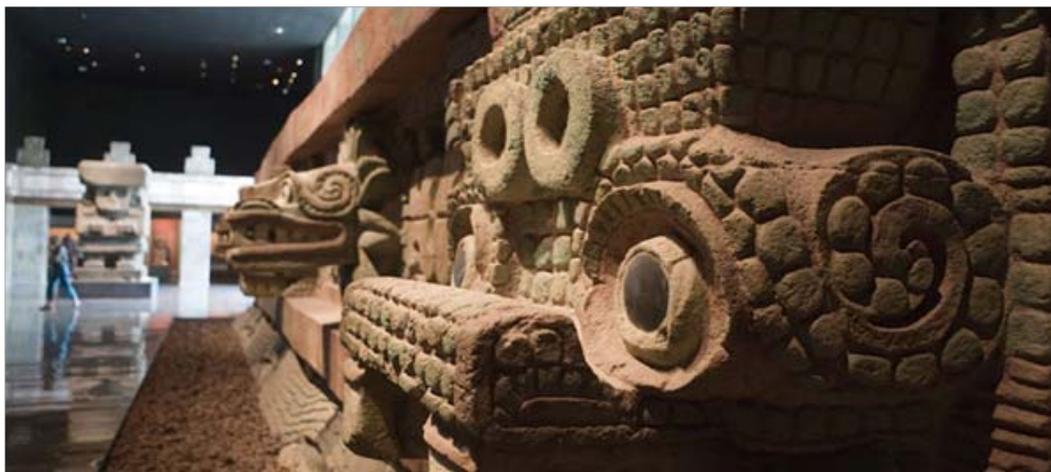
Asimismo, se incluyen los últimos desarrollos de la relación bilateral, la cual registra un renovado dinamismo desde la visita que el Presidente Enrique Peña Nieto realizó a Japón en abril pasado, en la que ambos gobiernos confirmaron su compromiso de seguir forjando una relación orientada al futuro, a partir de la amistad y la confianza que han caracterizado sus intercambios desde el pasado. Destacan en particular la visita de diversas misiones comerciales de estados de la República, así como las diferentes actividades de promoción económica para difundir las oportunidades que México ofrece como uno de los destinos más atractivos para invertir.

Finalmente, se presenta una selección de los eventos organizados en el marco de la celebración en 2013 y 2014 del Año del Intercambio México-Japón con motivo del 400 Aniversario de la Misión Hasekura, los cuales contribuyen al fortalecimiento de los lazos de amistad e intercambio cultural entre ambas naciones, así como la agenda cultural para las siguientes semanas.

Año 8, Núm. 114

Junio– Julio 2013

Introducción	1
Presentación del Programa de Inversiones en Infraestructura de Transporte y Comunicaciones 2013-2018	2
Estrategia Nacional de Cambio Climático	2
Consejo Nacional para la Prevención de Desastres	3
Elecciones locales en México	3
México participa en reunión con el G8 en Lough Erne	4
VI Reunión Ministerial de FOCALAE	4
VII Reunión Ministerial de la Alianza del Pacífico	5
México firmó el Tratado sobre el Comercio de Armas ONU	5
Conferencia en Gunma	6
Reunión con directivos de Toyota	6
Delegación zacatecana	7
Delegación de Guanajuato	7
Misión comercial de Jalisco	8
San Luis Potosí amplía su relación económica con Japón	8
Seminario sobre la industria del calzado en México	9
Extensión de convenio ESSA-Mitsubishi	9
Comercio bilateral	10
Bonos Samurái	10
Estudiantes del PLEI del ITESM en Japón	10
Equipo representativo de fútbol de Toluca	11
2013-2014: Año del Intercambio México-Japón	11
Gira del grupo "Tambuco"	12
Lectura poema de Paz	12
Exposición de Francis Alys y conferencia del curador Cuauhtémoc Medina	13
Ciclo de cine 3x3 México-Brasil-Argentina	13
Cartelera cultural	14



Presentación del Programa de Inversiones en Infraestructura de Transporte y Comunicaciones 2013-2018



El 15 de julio, fue presentado el Programa de Inversiones en Infraestructura de Transporte y Comunicaciones 2013-2018. En ese marco, el Presidente de México, Enrique Peña Nieto, anunció que se invertirán 4 billones de pesos en proyectos de infraestructura durante su gobierno. El programa cuenta con cinco líneas de acción, enfocadas a modernizar, ampliar y conservar la infraestructura de comunicaciones, así como de los diferentes modos de transporte:

-En materia de infraestructura carretera, se plantea contar con

una red troncal, segura, completa y en buen estado.

-En cuanto a los ferrocarriles, se busca retomar el transporte ferroviario de pasajeros e incentivar un mayor uso de los trenes de carga.

-En materia de puertos, la meta es contar con cuatro puertos de clase internacional y fortalecer la capacidad del sistema portuario, así como fomentar el desarrollo de la marina mercante y de cabotaje.

-Respecto a los aeropuertos, el objetivo es lograr un mejor servicio, costo y frecuencia del transporte aéreo.

En el sector de las telecomunicaciones, se prevé alcanzar el acceso universal, ampliando la cobertura de las redes en el país y, de esa manera, fomentar la competencia y contribuir a que la Reforma Constitucional en la materia se instrumente oportuna y eficazmente.

Estrategia Nacional de Cambio Climático

El 3 de junio, el Presidente Enrique Peña Nieto presentó la Estrategia Nacional de Cambio Climático, que contempla medidas de adaptación y de mitigación a los efectos de este fenómeno. En ese marco, señaló que para cuidar al planeta “es fundamental que adoptemos el paradigma del Crecimiento Verde Incluyente” que es la posibilidad de crecer y generar riqueza sin deteriorar nuestro entorno y nuestro patrimonio natural. Asimismo, anunció las siguientes tres medidas:

1. Se publicará la Norma Oficial Mexicana 163, para reducir las emisiones de bióxido de carbono en autos nuevos, así como para incrementar el rendimiento de su combustible.

2. Se creará la Comisión de Calidad Ambiental de las Zonas Metropolitanas del Centro del País.

3. El Parque Nacional Nevado de Toluca se transformará en un Área de Protección de Flora y Fauna, en beneficio de la calidad de



vida de 23 millones de habitantes.

A nivel nacional, México cuenta con la nueva Ley General de Cambio Climático, que se trata de una legislación de vanguardia. Asimismo, se instaló recientemente en el país la Comisión Intersecretarial para hacer frente al Cambio Climático y se creó el Sistema Nacional de Cambio Climático, que es presidido por el doctor Mario Molina, Premio Nobel mexicano.

Instalación del Consejo Nacional para la Prevención de Desastres



El pasado 28 de mayo, el Presidente Enrique Peña Nieto encabezó la instalación del Consejo Nacional de Protección Civil, con objeto de promover la coordinación y articulación de los esfuerzos institucionales para garantizar el deber del Estado de crear condiciones de seguridad y protección para sus habitantes. En ese marco, instruyó a la Secretaría de Gobernación, como área encargada del Gobierno de la República de coordinar los esfuerzos para la Protección Civil, a instrumentar las siguientes medidas

de prevención:

1. Crear y operar un Sistema Nacional de Alertas.
2. Iniciar la operación de la Estrategia México Seguro Ante Desastres.
3. Iniciar una extensa campaña de difusión de la cultura de la prevención y la Protección Civil.
4. Actualizar el Atlas Nacional de Riesgos.
5. Implementar un Programa Nacional de Respuesta a Siniestros, Emergencias y Desastres.
6. La Coordinación Nacional de Protección Civil diseñará los proto-

colos de acción para la atención de desastres, en colaboración con las distintas unidades gubernamentales.

Asimismo, se creará la Agenda Nacional de Riesgos de Cambio Climático, se fortalecerá el Centro Nacional de Prevención de Desastres (CENAPRED) y se mejorará la planeación, innovación, normatividad, atención de emergencias, gestión de riesgos, reglas de operación de fondos, así como los instrumentos financieros de transferencia de riesgos.

Elecciones locales en México

Confirmando la fortaleza y la vigencia de la democracia en México, el pasado 7 de julio se realizaron elecciones en catorce estados de la República, así como en un distrito local de Sonora. En ese marco, el Presidente Enrique Peña Nieto destacó los esfuerzos realizados por su Gobierno para asegurar la equidad, legalidad y transparencia de los comicios locales, en el ámbito de su competencia. En el caso de Baja California, se registraron

también elecciones para renovar la gubernatura, en las que obtuvo el triunfo Francisco Vega de Lamadrid, candidato del Partido Acción Nacional (PAN). El Gobierno Federal reiteró su invariable disposición de continuar el diálogo y los acuerdos con las diversas fuerzas políticas, a fin de concretar las reformas que permitan la consolidación de nuestra democracia, así como acelerar el desarrollo de México.



México participa en reunión con el G8 en Lough Erne



El 18 de junio, el Presidente Enrique Peña Nieto participó en una reunión con los líderes del G8, integrado por Alemania, Canadá, Estados Unidos, Francia, Italia, Japón, Reino Unido y Rusia, a fin de dialogar sobre impuestos, comercio y transparencia.

Al respecto, señaló que México está en favor de impuestos más justos y eficientes, por lo que impulsará este mismo año una

reforma hacendaria. Asimismo, expuso que todo gobierno democrático está obligado a ser transparente y abierto de cara a los ciudadanos, y a mostrar claramente cómo y en qué se gasta el dinero de los impuestos. Precisamente, una de las primeras acciones que impulsó su gobierno ha sido una iniciativa de reforma constitucional en materia de transparencia. Por último, habló sobre el modelo económico del gobierno mexicano, de libre mercado y con amplio sentido social. Reiteró el compromiso de que México seguirá siendo una economía abierta, promotora del comercio mundial y garante de las inversiones nacionales y extranjeras.

Los líderes del G8 coincidieron en que éste es un buen momento para México y expresaron su interés por fortalecer vínculos. El Presidente Enrique Peña Nieto fue el único líder de América Latina y el Caribe invitado a esta Cumbre del G8.

México participa en la 6ª Reunión Ministerial de FOCALAE

El Secretario de Relaciones Exteriores, José Antonio Meade, participó en la VI Reunión Ministerial del Foro de Cooperación América Latina-Asia del Este (FOCALAE), que se realizó el 13 y el 14 de junio en Bali, Indonesia. FOCALAE es el único foro asiático-latinoamericano y su objetivo es acercar posiciones entre los países miembros en asuntos de interés común y fortalecer la cooperación económica, educativa-cultural y científico-técnica. En ese marco, el Canciller Meade manifestó su confianza en que los países miembros



han dado pasos firmes para avanzar hacia el objetivo de lograr que el FOCALAE se convierta en un foro importante para sus miembros, y para los ámbitos regional y global. Su participación en el foro refrendó el interés y

la prioridad que México asigna a su relación con los países de América Latina y Asia del Este, al mismo tiempo que contribuyó a fortalecer la presencia e imagen de nuestro país como un actor con responsabilidad global.

VII Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores y de Comercio Exterior de la Alianza del Pacífico



Los Ministros de Relaciones Exteriores y de Comercio Exterior de los países miembros de la Alianza del Pacífico se reunieron el 29 y 30 de julio en Villa de Leyva, Departamento de Boyacá, Colombia. Además de revisar el proceso de apertura comercial, se abordaron otros aspectos del proceso de integración profunda, como los avances en las oficinas comerciales y embajadas compartidas, la integración de miembros de pleno derecho, futuros observadores, diálogos especiales con instituciones y organismos, así como el fondo de cooperación, entre otros.

Dentro de los resultados de la reunión destaca el anuncio del próximo inicio de la primera embajada compartida que operará

en Accra, Ghana; el otorgamiento de 38 becas a estudiantes mexicanos para estudiar en otros países de la Alianza del Pacífico durante el primer semestre de este año; y la inauguración de la exposición “Grandes Maestros del Arte Popular de Iberoamérica” en el Museo de Arte Popular de Bogotá, la cual visitará las demás naciones del grupo entre 2013 y 2014.

La Alianza del Pacífico reúne a una población de 209 millones de personas con un PIB de 2 billones de dólares, lo que representa el 35% del PIB de América Latina. Los países que la integran concentran el 50% de las exportaciones y reciben el 30% de la inversión extranjera directa en la región. Tiene actualmente cuatro miembros (Colombia, Chile, México y Perú) y 16 observadores. Previo a esta reunión, se recibieron las solicitudes de China, Estados Unidos, Turquía y Corea del Sur para participar como observadores.

México firmó el Tratado sobre el Comercio de Armas de las Naciones Unidas

El 3 de junio, México suscribió el Tratado sobre el Comercio de Armas de la Organización de las Naciones Unidas (ATT) en la ceremonia formal de apertura celebrada en la sede de la ONU en Nueva York. El ATT ha sido firmado por ochenta países y es el primer instrumento global que establece normas jurídicamente vinculantes para el control de las transferencias de armas convencionales. México promovió y participó activamente en las negociaciones que llevaron a la adopción del ATT. Fungió como vicepresidente del proceso de los comités preparatorios de 2010 a 2012 y fue electo como uno de los vicepresidentes regionales de la conferencia final del ATT. México considera fundamental contar con regulaciones claras que eviten las transferencias de



armas convencionales que contribuyen a exacerbar conflictos armados, al desplazamiento de personas, a las actividades de delincuencia organizada transnacional y al terrorismo. El Ejecutivo Federal someterá en breve este tratado al Senado de la República para su ratificación conforme a lo establecido en la Constitución.

Conferencia en Gunma sobre las contribuciones de México a la paz y seguridad internacionales



El 23 de julio de 2013, el Embajador de México en Japón, Claude Heller, ofreció una conferencia en la que se refirió a las contribuciones de México a la paz y seguridad internacionales, organizada por la Universidad de la Prefectura de Gunma para Mujeres, una de las más importantes universidades femeninas de Japón, y la Fundación Goi

para la Paz. La conferencia se realizó en las instalaciones de dicha casa de estudios y contó con la presencia de estudiantes, académicos y del público en general. El Embajador Heller se refirió a la tradicional vocación pacifista de México, la cual se ha visto reflejada tanto en su política regional como en los foros internacionales desde 1945. Asimismo, destacó que México ha participado en todos los mecanismos creados en las Naciones Unidas para promover el desarme, particularmente el nuclear. Previo a la conferencia, el Embajador Heller se reunió con el rector de la

Universidad de la Prefectura de Gunma para Mujeres, Fujio Hamaguchi, con quien conversó sobre la visita oficial que el Presidente Enrique Peña Nieto realizó a Japón en abril pasado y sobre los planes para celebrar en México la Segunda Cumbre de Rectores de Universidades de ambos países. Esta visita permitió renovar los vínculos de amistad entre México y esa prefectura, así como ratificar el aprecio que existe por las posiciones de nuestro país en los temas de paz, seguridad internacional y desarme.

El Embajador de México se reúne con directivos de Toyota

El Embajador Claude Heller realizó una visita el 26 de julio de 2013 a la planta de Toyota Motors Corp., en su sede ubicada en la prefectura de Nagoya, Japón. Fue recibido por el Vicepresidente de la compañía, Satoshi Ozawa, con quien sostuvo una reunión de trabajo, en la que también participaron otros directivos de la empresa. De acuerdo con Toyota Motors, esta visita ha sido la primera realizada por un Embajador mexicano en Japón.

Toyota incursionó al mercado mexicano en 2002. Cuenta con una oficina corporativa en la Ciudad de México y una red de 63 distribuidores a lo largo del país, así como un Centro de Distribución de Partes en el Estado

de México, un Centro de Entrenamiento Técnico en San Luis Potosí y una Planta de Producción en Baja California. La compañía anunció en noviembre del 2012 su decisión de invertir 100 millones de dólares para iniciar en el verano del 2015, la producción de 50 mil vehículos subcompactos en la planta de Mazda ubicada en Salamanca, Guanajuato. Ello permitirá a Toyota duplicar su producción anual de vehículos subcompactos en el mundo a 100 mil unidades. Asimismo, la automotriz realiza compras por cerca de 1,500 millones de dólares de autopartes fabricadas en México. Esta visita constituyó un paso más para consolidar la comu-

nicación entre la Embajada de México entre México y Toyota Motors Corp., a fin de fortalecer la presencia de esa empresa en nuestro país.



Delegación zacatecana promueve comercio e inversión con Japón



Del 16 al 19 de junio, visitó Japón una delegación del estado de Zacatecas encabezada por la Secretaria de Desarrollo Económico, Patricia Salinas Alatorre. Sostuvo reuniones de trabajo con diez empresas japonesas para dar a conocer las ventajas competitivas que ofrece el estado. Actualmente, se encuentran establecidas ahí cerca de quince empresas del sector automotriz, siendo cinco de

éstas japonesas. Asimismo, dado que Zacatecas cuenta con una rica tradición minera y es el principal productor de plata en el país, ha conformado un conglomerado que congrega una vez al mes a los principales mineros nacionales, así como extranjeros importantes, con el propósito de discutir estrategias conjuntas globales, así como temas actuales del mercado minero en el mundo. Asimismo, visitaron la ciudad de Yokohama con la finalidad de estar presente en la firma de un acuerdo entre el Club de Leones de Zacatecas y Yokohama cuyo propósito es impulsar un mayor intercambio entre jóvenes de ambas entidades. La visita de la delegación de Zacatecas logró promover a la entidad como un destino alternativo, con gran potencial de crecimiento para las inversiones japonesas, no únicamente en el sector automotriz, sino también en sectores como el minero, de infraestructura para el manejo del agua, farmacéutico y aeroespacial.

Visita de trabajo del estado de Guanajuato

Del 19 al 29 de junio, una delegación del estado de Guanajuato encabezada por el Secretario de Desarrollo Económico Sustentable, Héctor López Santillana, realizó un viaje de trabajo a Tokio, Nagaoka, Nagoya y Hiroshima, con la finalidad de sostener encuentros con el sector académico, así como con representantes de industrias relacionadas con el sector automotriz, de autopartes, de infraestructura, logística y energías renovables.

Como parte de su participación en la Segunda Conferencia Internacional de Tecnología "GIGAKU" (ciencias industriales) de la Universidad Tecnológica de Nagaoka, el Secretario López Santillana ofreció una plática sobre el desarrollo económico de Guanajuato y destacó el crecimiento de la industria automotriz, especialmente a raíz de la llegada de la empresa Mazda a dicho estado. A su vez, el rector de la Universidad de Guanajuato, José Manuel Cabrera Sixto, ofreció una introducción sobre las ciencias industriales GIGAKU que se imparten

en su universidad, así como los avances de la aplicación de las mismas en la industria. Durante las diferentes reuniones de trabajo, la delegación tuvo oportunidad de destacar las ventajas competitivas que ofrece el estado de Guanajuato a los inversionistas japoneses.



Visita Japón misión comercial de Jalisco



Del 1 al 6 de julio, una delegación de Jalisco, encabezada por el Secretario de Desarrollo Económico, José Palacios Jiménez, realizó una misión comercial a Japón. La delegación visitó Tokio, Nagoya y Kioto con la finalidad de sostener reuniones de trabajo

con empresas relacionadas con el sector automotriz y autopartes, electrónicos, alimentos, farmacéutica, cosmética, logística y tecnologías de la información, así como con empresas ya establecidas en el estado como Honda, Kao y Yakult. La delegación también sostuvo un encuentro con el Alcalde de Kioto, Daisaku Kadokawa, en consideración de la hermandad que existe entre dicha ciudad japonesa y Guadalajara. Por otro lado, en la Embajada se llevó a cabo un seminario sobre las oportunidades de negocios en Jalisco, en coordinación con la Oficina de Proméxico en Japón, a fin de dar a conocer las ventajas competitivas que esa entidad ofrece a las inversiones japonesas. Esta visita permitió presentar a Jalisco como una alternativa atractiva para realizar inversiones dentro de la región del Bajío.

San Luis Potosí amplía su relación económica con Japón

Del 23 al 26 de julio, una delegación del estado de San Luis Potosí, encabezada por el Secretario de Desarrollo Económico, Fernando Macías Morales, viajó a Japón en misión comercial. Estuvieron acompañados por representantes de cuatro parques industriales (Logistik, Colinas de San Luis, Millenium y WTC Industrial) ubicados en el estado que cumplieron un programa de trabajo paralelo a la delegación gubernamental. Su agenda consistió en dieciocho reuniones de trabajo y un seminario sobre las oportunidades de negocios en San Luis Potosí, este último realizado con el apoyo de la Embajada y la Oficina de Proméxico en Japón. Como resultado de los encuentros, destaca la formalización de cinco nuevas inversiones que realizarán empresas japonesas en San Luis Potosí en el sector de autopartes. El seminario contó con la asistencia de cerca de cin-



cuenta representantes de empresas japonesas en los ramos automotriz, de autopartes y logística. Durante la inauguración, el Embajador Claude Heller señaló que San Luis Potosí ofrece una serie de condiciones atractivas para las empresas japonesas. Asimismo,

resaltó que México ha iniciado un periodo de cambios, en particular en materia de reformas estructurales, que abrirán nuevas oportunidades de comercio e inversión, siendo uno de sus destinos clave el estado de San Luis Potosí.

Seminario sobre la industria del calzado en México



Con el fin de promover las oportunidades de negocio e inversión que ofrece la industria del calzado en México, el 11 de julio tuvo lugar en la Embajada, en colaboración con la Oficina de Proméxico en Japón, un seminario que congregó a compradores japoneses de calzado, así como a medios de comunicación relacionados con negocios y la industria de la moda. En el evento se presentó el caso de éxito de la empresa japonesa Gra-

vitate, que produce su calzado en plantas ubicadas en la ciudad de León, Guanajuato, empleando materiales locales. Gravitate indicó que México tiene grandes ventajas que permiten comercializar sus mercancías de manera competitiva en el mercado global, así como contar con materia prima de calidad. Las ventajas que la industria del calzado ofrece confirman la diversidad de oportunidades para la inversión japonesa en México. Cabe mencionar que México es hoy en día el décimo productor de calzado en el mundo.



ESSA y Mitsubishi celebran extensión de su convenio 2013-2014

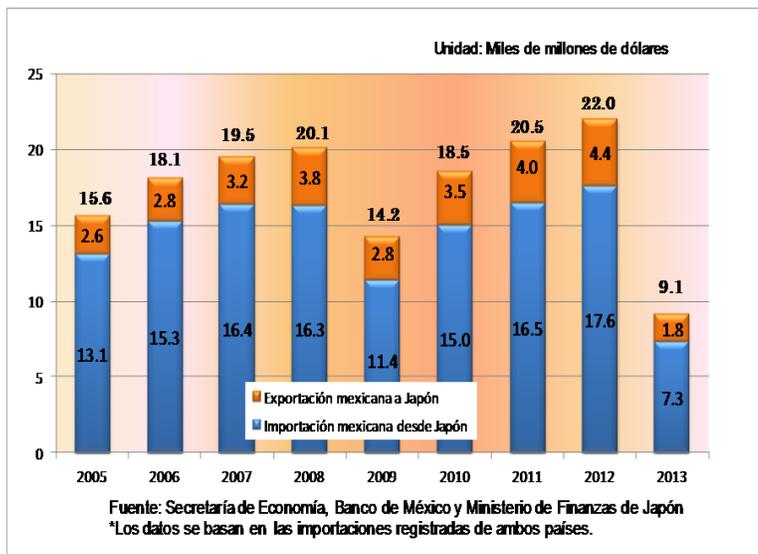


El 10 de julio se celebró en Tokio la extensión del contrato entre Exportación de Sal S.A. de C.V. (ESSA) y Mitsubishi Corp. 2013-2014. Con dicho convenio, que data de 1976, se constituyó ESSA como un proyecto público-privado en el que el gobierno de México cuenta con el 51% de las acciones y el

corporativo Mitsubishi con el 49% restante, así como con el 100% de los derechos de distribución de la sal producida en la planta ubicada en Guerrero Negro, Baja California. Dicha planta es la salinera solar más grande del mundo, ubicando a México como el décimo productor de sal marina a nivel global y primero en América Latina. La sal producida por ESSA se exporta a Japón, Estados Unidos, Canadá, Corea del Sur, China y América Central. Casi la mitad de la sal que Japón importa proviene

de esta salinera, y se utiliza como sal de mesa y con fines industriales. En representación de ESSA acudió a la ceremonia una delegación de la Secretaría de Economía encabezada por Mario Alfonso Cantú, Presidente de ESSA y Coordinador General de Minería. Esta colaboración se ha convertido en un ejemplo de inversión público-privada que ha arrojado resultados benéficos para ambas partes, así como en un símbolo de amistad entre México y Japón.

Comercio bilateral México-Japón



En el periodo enero-marzo de 2013, el comercio entre México y Japón alcanzó 9,135 millones de dólares, lo que representa un aumento de 5% en comparación con el mismo periodo del año previo. Las exportaciones mexicanas alcanzaron 1,778 millones de dólares, mientras que las importaciones de productos japoneses sumaron 7,357 millones de dólares. Los principales productos mexicanos exportados a Japón fueron los agrícolas, vehículos, autopartes, maquinaria, componentes electrónicos, instrumentos ópticos, químicos y materias primas. Los principales productos japoneses enviados a México incluyeron autopartes, vehículos terminados, así como instrumentos y herramientas de precisión.

México realiza exitosa colocación de Bonos Samurái

El 29 de julio, el Gobierno Federal realizó una emisión de deuda en el mercado japonés, a través de la cual se colocaron 80.6 mil millones de yenes japoneses (aproximadamente 820 millones de dólares) en Bonos Samurái en tres tramos a plazos de 3, 5 y 6 años.

Esta es la segunda colocación pública reciente del Gobierno Federal de bonos sin garantía en el mercado japonés. Con esta transacción de Bonos Samurái, el Gobierno de México se consolida como el único emisor soberano de América Latina que coloca deuda

en el mercado japonés sin garantía alguna. El costo de financiamiento acordado es el más bajo en la historia tanto en yenes, como para cualquier emisión a tasa nominal fija para los plazos referidos para el Gobierno Federal.

Estudiantes del PLEI del ITESM incluyen a Japón como parte de su gira por Asia

El 5 de julio, el Embajador Claude Heller recibió a 23 estudiantes del Programa de Liderazgo Empresarial Internacional (PLEI) del Tecnológico de Monterrey, que visitaron Japón como parte de su gira por Asia. Al darles la bienvenida, mencionó que una de las principales funciones de esta Representación es dar a conocer las ventajas competitivas que México ofrece como destino de inversión y socio comercial, como su ubicación geográfica estratégica, una amplia red de acuerdos de libre comercio, una macroeconomía sólida, políticas públicas claras que ofrecen seguridad y certidumbre a los inversionistas, así como una población joven y altamente calificada. México. Asimismo, destacó que México cuenta con una relación completa y diversificada con Japón, con un impacto positivo en ambos países y un gran potencial de crecimiento en diferentes ámbitos. Los estudiantes realizaron dicho viaje patrocinados por empresas mexicanas de diferentes de sectores como



el de construcción, autopartes, textil, minero, servicios, mobiliarios y agropecuario, entre otros. Ello, con la finalidad de cumplir agendas separadas de trabajo para explorar las posibilidades de negocios con Japón.

Visitan la embajada 18 niños del equipo representativo de fútbol de Toluca



El Embajador de México, Claude Heller, se reunió el 29 de julio con una delegación de 18 niños de entre 11 y 12 años, integrantes del equipo juvenil de fútbol representativo de la Ciudad de Toluca, quienes participaron en el Torneo Internacional Juvenil de Fútbol de la Ciudad de Saitama que se realizó del 23 al 28 de julio de 2013. Toluca y Saitama tienen un convenio de hermanamiento

que se remonta a octubre de 1979, fecha desde la cual se organiza cada dos años una visita de una delegación de niños mexicanos a Japón y, de manera recíproca, una visita de niños japoneses a México. En ambas ocasiones, los niños son recibidos por familias huéspedes locales, promoviendo un acercamiento cultural que ha permitido

estrechar los lazos de amistad entre ambos países.

El evento tuvo lugar en el Espacio Mexicano de esta Representación diplomática, en donde se les dio la bienvenida y se les hizo entrega de un reconocimiento por su participación en dicho torneo. El Director del Instituto Municipal de Cultura Física y Deporte de Toluca (IMCUFIDET), Cristian Javier Valdez Arriaga, agradeció a la Embajada por su recibimiento y expresó a nombre de la Presidenta Municipal, Martha Hilda González Calderón, el interés de ese instituto en seguir promoviendo los intercambios deportivos con Japón. Por su parte, el Embajador Heller afirmó que este intercambio constituye un ejemplo claro del importante papel que los gobiernos locales pueden desempeñar en el fortalecimiento de las relaciones entre México y Japón.

2013-2014: Año del Intercambio México-Japón

En 2013-2014 se celebra en Japón el 400 Aniversario de la Misión Keicho, cuando una delegación encabezada por el samurai Hasekura Tsunenaga cruzó el Océano Pacífico en dirección a España y a Roma, realizando una estancia de cuatro meses en México. Este suceso fue un hito en las relaciones entre México y Japón toda vez que se trataba de la primera vez que un

representante de un señor feudal arribaba a nuestro país, teniendo contactos directos con la sociedad capitalina. Durante la visita oficial del Presidente Enrique Peña Nieto a Japón el pasado 8 de abril, se designó el periodo 2013-2014 como Año del Intercambio México-Japón, en conmemoración de este 400 aniversario, para lo cual se elaboró el siguiente logotipo especial.



Gira del grupo percusiones "Tambuco"



Del 19 de junio al 6 de julio, el renombrado grupo mexicano Tambuco visitó Japón para realizar una gira de conciertos, clases maestras y conferencias que tuvo por objeto dar a conocer sus nuevas creaciones y los pormenores de su programa de residencias en México junto con cuatro compositores japoneses: Takumi Ikeda, Masamichi Kinoshita, Tomoko Momiyama y Toshiya Watanabe.

El 21 de junio en el Espacio Mexicano de la Embajada se celebró una conferencia de prensa, a la cual asistieron más de

veinte representantes de periódicos, televisión y revistas especializadas.

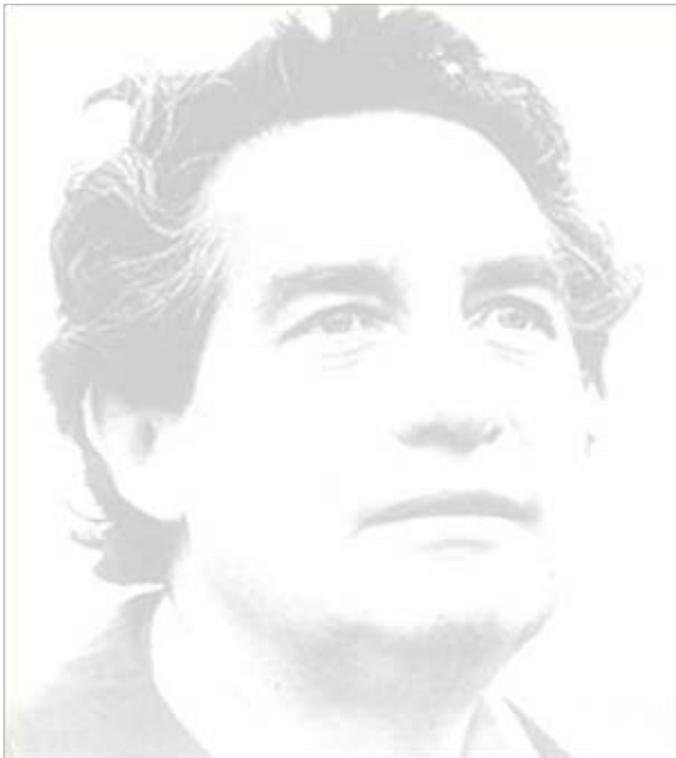
Por otra parte, se llevaron a cabo intercambios académicos en Showa University of Music, Kunitachi College of Music y Aichi Prefectural University of Fine Arts and Music, así como dos grandes conciertos: uno en Tsuda Hall (Tokio) el 3 de julio; y otro en Aichi Cultural Center (Nagoya) el 4 de julio.

De igual manera, la Fundación Japón celebró una plática abierta al público con los artistas, a la cual asistieron profesionales admiradores de este nuevo tipo de música mexicana hasta ahora desconocido en Japón. La televisora japonesa Asahi presen-

tará un especial de Tambuco el 8 de diciembre a las 9 am en el Canal 5 de Asahi TV titulado "Daimei no nai Ongakukai".



Lectura de la traducción al japonés del poema "Piedra de Sol" de Octavio Paz



Tras el éxito del primer evento de lectura celebrado el 8 de marzo en el Museo Basho de Taito-ku (Tokio), se convocó a una segunda sesión en el Museo de la Literatura, de la Ciudad de Sendai, el miércoles 26 de junio. Ahí se recordó la fabulosa creación artística del gran poeta mexicano, ganador del Premio Nobel de Literatura en 1990, en vísperas del centenario de su natalicio en 2014. Los participantes disfrutaron del encuentro con la sonoridad de los versos en español y la diversidad de

imágenes de la traducción al japonés.

El extenso poema, publicado por primera vez en 1957, será nuevamente interpretado por nueve traductores japoneses, siguiendo la metodología que el propio Octavio Paz y el Embajador Eikichi Hayashiya utilizaron para traducir la obra de Matsuo Basho "Sendas de Oku". Dicha actividad es parte del ambicioso e interesante proyecto de traducción en curso de la obra monumental Piedra de Sol, poema extenso publicado por Paz en 1957.

Exposición de Francis Alys y conferencia del curador Cuauhtémoc Medina

El pasado 28 de junio se inauguró en el Museo de Arte Contemporáneo de Tokio la segunda parte de la exposición del artista mexicano Francis Alys, titulada “Gibraltar Focus”. La exposición estuvo a cargo de los curadores japoneses Yuko Hasegawa y Kazuhiko Yoshizaki.

La muestra trata acerca de las preocupaciones del artista por el concepto de fronteras entre los grupos

humanos, y cómo surcarlas, en este caso entre África y Europa. Alys es un artista conocido ampliamente en Japón a raíz de su exposición individual en el museo Tate Modern en 2010, pero también por numerosas publicaciones que hacen alusión a su trabajo.

Por otra parte, en esta ocasión la inauguración estuvo seguida por una conferencia ofrecida el 29 de junio por el reconocido curador mexicano Cuauhtémoc Medina, el 29 de junio, quien



conversó con el artista acerca de las implicaciones de su obra y sobre el papel del arte para provocar el cuestionamiento social.

Ciclo de cine 3x3 México-Brasil-Argentina



Del 16 al 31 de julio tuvo lugar el ciclo de cine 3x3 en las embajadas de México, Argentina y Brasil para presentar ante los distribuidores de contenidos internacionales y el público en general, producciones cinematográficas de reciente creación que normalmente no tienen acceso a Japón por los canales del cine comercial.

De esta manera, se dio a conocer la fuerte tradición cinematográfica de estos tres países, a la vez que se promovió en el mercado japonés la propiedad intelectual de las industrias culturales de

México. La proyección de las películas se realizó en cada una de las tres embajadas participantes.

La película mexicana que se exhibió fue *Vuelve a la Vida* (2010), de Carlos Hagerman, un documental que rescata la historia de un popular personaje acapulqueño, Hilario Martínez, apodado “Perro largo”, y una hazaña ejecutada hace treinta años en las playas de ese paradisiaco puerto. Apelando a la nostalgia del Acapulco de los

setenta, y con una serie de entrevistas, la cinta describe el improbable encuentro entre una modelo estadounidense y un pescador local que, preocupado por la presencia de un tiburón que amenaza a los bañistas, decide atraparlo.

Cabe mencionar que la ciudad ahí retratada, Acapulco, es el puerto al que llegara el samurái Hasekura Tsunenaga en enero de 1614, evento del cual se celebra, éste y el próximo año, el 400 aniversario.



Agenda Cultural

PUERTAS ABIERTAS

Hiroyuki Okumura EXHIBITION

2013.7.23 (sat) - 8.4 (sat)
11:00 - 18:30 (sat) 11:00 - 17:30



Hasta Ago. 4

“Puertas Abiertas” Exposición de Hiroyuki Okumura

La galería 1/F presenta la exhibición del artista plástico. Okumura considera como afortunada su condición de vivir fuera de Japón y convivir con la cultura mexicana. En su obra se aprecia ese punto de referencia entre las dos culturas. Esta conexión Japón-Xalapa ha sido muy fructífera para el desarrollo de una escultura propia en el Estado.

La exposición estará abierta de las 11:00 a las 18:00 horas.

1-5-6 Kanda Surugadai Cotto Surugadai. Chiyoda-ku, Tokio. 〒101-0062.

Teléfono: 03-3293-8756.

Contacto: info@galleryf-1.net

Hasta Sept 8

Exposición de Francis Alys



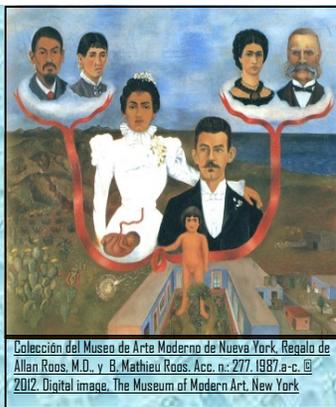
Museo de Arte Contemporáneo de Tokio (MOT) 4-1 -1 Miyoshi, Koto-ku, Tokyo Tel. 03-5245-4111 “Gibraltar Focus” La muestra trata acerca de las preocupaciones del artista por el concepto de fronteras entre grupos humanos, y cómo surcarlas, poniendo de relieve la pregunta “¿es acaso posible promover el libre comercio y no el libre tránsito de seres humanos?” Alys es un artista ampliamente reconocido por su trabajo que involucra multitudes. La exposición se trasladará después a Hiroshima.

<http://www.mot-art-museum.jp/eng/2013/aly/>

Francis Alys, *Don't Cross the Bridge Before You Get to the River*, 2008. Video, documentación de una acción. Foto Jorge Golem.

Hasta Sept. 1

Frida Kahlo.



Colección del Museo de Arte Moderno de Nueva York. Regalo de Allan Roos, M.D., y B. Mathieu Roos. Acc. n.º 277. 1987 a-c. © 2012. Digital image, The Museum of Modern Art, New York

El Museo de Arte Mori exhibe por primera vez en Japón la obra “Mis Abuelos, Mis Padres y Yo” (1936), propiedad del Museo de Arte Moderno de Nueva York. Una de las pocas obras en las que la artista traza su árbol genealógico.

www.mori.art.museum

Hasta Oct 14

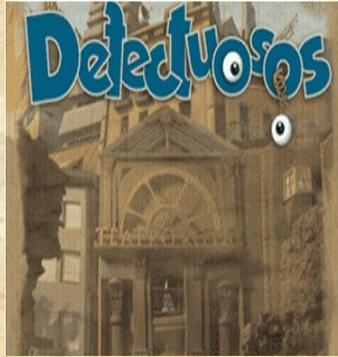
Francis Alys



El Museo de Arte Contemporáneo de Hiroshima presentará la exposición colectiva Places of Memories, Spaces with Potential, con la obra de Alys REEL/ UNREEL, producida originalmente para la Feria de Arte DOCUMENTA, Alemania.

Agenda Cultural

Agosto 8 Cortometraje de Animación



Los directores mexicanos de animación, Jon Fernando López y Gabriela Martínez Garza, presentarán su película "Defectuosos" en el marco del "21st Kinder Film Festival". Lugar: Green Hall, Chofu-shi, Tokyo. Tel. 03-5355-1225

RSVP: fujiki@kinder.co.jp

Website: www.kinder.co.jp

Agosto 16-18 Artes Escénicas y Plásticas



Los artistas mexicanos Roxana Valdez y Fabián Landgrave realizarán la instalación "ETERNAL WEAVING". A través de tejidos, arte sonoro y cuerpo en movimiento, el objetivo de la instalación es expresar que el universo es un sistema eterno de redes interrelacionadas. Inspirada en "Ojos de Dios"; una herramienta ritual, objeto mágico y símbolo cultural creado por la cultura *Huichol*.

Lugar: Templo Engaku-ji/ Nyo-an, Kamakura.
Dirección: 409 Yamanouchi, Kamakura-shi, 247-0062 Japón.

Horario: 16:00 hrs.

Contacto: aliento_magico@hotmail.com.

Patrocinado por: Centro Nacional de las Artes, CONACULTA, Ganicc y la Asociación de Mexicanos en Japón.

Agosto 10 - 11 Alegría de México



Este año el festival está dedicado a la obra del artista Jose Guadalupe Posada, en honor al Centenario de su fallecimiento. Habrá piñatas, lotería, desfile de trajes regionales, danza azteca, degustación de tequila, etc. Horario: 10 Ago. 12:00-21:00; 11 Ago. 11:00-19:00. Lugar: Yokohama Akarenga Soko. Pre-inauguración; Le Baron (Omotesando) Viernes 9 de 8 a 11pm. Fabiola Jaramillo. Organizador: Everlasting.

Contacto:

kayo@everlasting.tv

<http://www.alegriademexico.com/>

Agosto 21 Diego Maroto, Jazz



El saxofonista mexicano se presentará en el club de jazz Sweet Basil, Tokyo junto con Chika Asako, también saxofonista. Lugar: 6-7-11 Roppongi, Minato-ku. Boletos: Pray Gaid (Loson Chicket) o directamente en Sweet Basil, Teléfono: 03-5474-1395

Agenda Cultural



Agosto 17-18 Día de México para Niños

Habrán piñatas, hamacas, juegos para niños, dulces mexicanos y talleres artesanales. Conoce a Ebi Amigo y disfruta del sol, la playa, la alberca y el tobogán. Organizado por la Alcaldía de Onjuku.

Lugar: Parque Acuático de Onjuku, Chiba.

Horario: 9:00 am - 4:00 pm sábado y domingo.

Contacto: 0470-68-3923

http://www.town.onjuku.chiba.jp/sangyoukankouka/shisetsu/water_park/water_park.html

Agosto 31 Festival ;Anímate! Música Latinoamericana



Participarán tres grupos musicales de primera calidad en diferentes géneros, Habana D'Primera (Cuba), Eddy-K (Miami) y Paula Lima (Brasil). Habrá comida y bebidas mexicanas. Divercity Tokyo Plaza, 1-1-10 Aomi, Koto-ku, Tokyo. 5:30 pm.

Contacto:

animate@tiempo.jp

www.vivela.jp/animate.html